



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

Nivel: Terciario.

Carrera: Profesorado en Francés.

Campo: Formación específica

Bloque: Lingüístico

Instancia curricular: Lengua francesa I

Cursada: Anual.

Carga horaria: 6 horas cátedra semanales.

Profesora: Leticia Montero

Año: 2015

I-Objetivos generales:

En la instancia curricular Lengua I se propondrá un trabajo integral y sistemático de la lengua extranjera que permita al alumno:

- Propiciar la comprensión, reflexión, análisis y adquisición de reglas de producción de oraciones cada vez más complejas.
- Favorecer el desarrollo de las cuatro competencias necesarias a la comprensión y producción de los diversos discursos lingüísticos en forma oral y escrita.
- Familiarizarse con los diversos registros de lengua.

I-1.Objetivos epecíficos:

- Lograr una nivelación de los conocimientos lingüísticos a través de un trabajo integral, participativo y sistemático de las cuatro competencias comunicativas.
- Promover el reconocimiento y la adquisición, en forma oral y escrita, de las variedades lingüísticas, sus estructuras gramaticales, los campos semánticos, los propósitos comunicativos y los diversos géneros según el contexto comunicacional.
- Favorecer el reconocimiento y producción de diferentes géneros discursivos.
- Estimular la autonomía de aprendizaje de los estudiantes, su capacidad de auto-corrección y de hetero-corrección.
- Comprender las variedades fonético-fonológicas de la lengua extranjera con el fin de alcanzar una apropiada pronunciación y entonación.
- Fomentar y familiarizarse con la interculturalidad.

II-Ejes de contenido:

a) Comprensión lectora: reconocimiento de diversos géneros discursivos.

Tipos de texto: descriptivo, narrativo, informativo. Búsqueda de la estructura, campos semánticos, estilo, léxico. Comprensión y jerarquización de ideas. – Reconocimiento del plan de organización interna de un texto - Elaboración de grillas de ideas principales Marcas de enunciación, modalización. Reconocimiento de los niveles de lengua, aspectos culturales, expresiones, marcas de subjetividad, de estilo, connotaciones y campos semánticos dentro de los diversos textos.

b) Expresión escrita:

Expresión de las ideas principales de diversos textos. Reformulación de las mismas. Coherencia y cohesión Producción de diálogos en situación de comunicación variando los distintos registros de lengua. Redacción de historias reales o imaginarias. Expresar opinión personal. Redacción de resúmenes, relatos, reseñas. Correspondencia informal.

c) Comprensión auditiva:

Comprensión y diferenciación diversos documentos auténticos grabados y/o de video (diálogos, entrevistas, informaciones radiales y/o televisivas, encuestas, etc) Reconocimiento sus elementos constitutivos: sus hablantes y sus diferencias fonético-fonológicos según su edad, nivel social, región, sus intenciones.

Los elementos paralingüísticos, El contexto. Reconocimiento una actitud o propósito según la entonación, el ritmo. Diferenciación lexical y de sintaxis según el registro de lengua.

En el caso del video análisis del lenguaje gestual como canal de comunicación.

d) Expresión oral:

Expresión de las ideas principales de diversos géneros discursivos. Reformulación de las mismas. Producción y/o dramatización de diálogos en situación de comunicación variando los distintos registros de lengua. Relato de historias reales o imaginarias. Expresión de la opinión personal. Iniciación al “compte rendu”

e) Perfeccionamiento lingüístico:

Nivelación y profundización de conocimientos previos.

Vocabulario (según los centros de interés a establecer). Campos semánticos.

Análisis y empleo de modos y tiempos verbales. Preposiciones – Discurso directo, indirecto e indirecto libre – Conectores –Hipótesis – Estudio de dificultades lexicales y gramaticales – Expresiones figuradas Nociones elementales del uso de figuras retóricas en el escrito y el oral.

Reflexión sobre el funcionamiento de la lengua. Marcas de subjetividad en el discurso.

La lengua reflejo de la cultura y vida cotidiana. Interculturalidad.

Modalidad de trabajo:

Leer y analizar de diversos textos narrativos, descriptivos e informativos para nivelar y profundizar conocimientos previos.

Detectar errores y hallar su causa fomentando la auto y hetero- corrección para lograr una apropiada expresión oral y escrita

Narrar sucesos reales y/ o imaginarios en pasado en forma oral y escrita..

Pasar frases al estilo indirecto adecuando el verbo introductor, los tiempos verbales y los deícticos.

Utilizar expresiones idiomáticas que comprendan el vocabulario estudiado.

Comprender diferentes textos auditivos y diferenciar sus elementos constitutivos

Analizar la estructura del récit

Aplicar técnicas de producción de récit a partir de diálogos, textos, imágenes.

Lectura previa a la clase de poesías, fábulas, cuentos, leyendas, novelas indicados oportunamente.

Narrar, analizar extensiva e intensivamente cada texto.

Trabajo práctico especial: exposición breve, preparada con antelación, seguida de actividades para generar la participación de los estudiantes sobre un tema de libre a elección.

Leer artículos policiales de actualidad

Derivar adjetivos y verbos en sustantivos.

Reformular nominalizando o empleando los pronombres estudiados.

Adquirir el léxico presentado en los textos para reemplazarlos en diversas reformulaciones discursivas

Utilizar expresiones idiomáticas que comprendan el vocabulario estudiado.

Analizar la estructura del “résumé”.

Aplicar técnicas de observación, transformación, contracción de párrafos.

Leer diversos artículos periodísticos de actualidad indicados previamente.

Narrar, analizar extensiva e intensivamente el texto.

Discernir los campos lexicales

Establecer comparaciones sobre la base de sustantivos, verbos, adjetivos y adverbios.

Reformular empleando los pronombres estudiados y los articuladores adecuados para lograr cohesión y coherencia a la expresión personal oral y escrita

Analizar la estructura del compte rendu.

Aplicar técnicas de observación, transformación, contracción de párrafos.

Trabajos prácticos: Serán 25 en total. Trabajos prácticos escritos: algunos se desarrollarán en la clase mientras que otros serán domiciliarios. Trabajos prácticos orales: algunos serán preparados con antelación y otros improvisados en clase que podrán ser individuales y/o grupales.

Régimen de aprobación de la materia: Con examen final. Condiciones: 60% de asistencia y aprobar con 4 puntos los 25 trabajos prácticos del año.

Régimen para el alumno libre: Los alumnos libres o regulares que hayan cursado la materia en otros años lectivos deberán tomar contacto con el profesor por lo menos un mes antes de la fecha prevista para el examen, con el fin de convenir los contenidos y trabajos a presentar (escritos y orales).

III- BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía específica:

Artículos de revistas de actualidad.

ABBADIE, Ch., CHOVELON, B., (2008), *L'expression française écrite et orale*, PUG.

Augé H., M Cañada, Pujols, CMarihens, I. Martín, (2005) Tout va bien N° 2.

AKÜZ, A., (2003), *Exercices de grammaire en contexte niveau avancé*, Paris, Hachette

BARFETY, M., (2006), *Expression orale, niveau 3*, Paris, Clé International.

BEAUJEU C., CARLIER A. et autres, (1991) *Grammaire. 350 exercices. Niveau supérieur I*, Paris, Hachette

BÉNAC P., (1990), *Le dictionnaire des synonymes*, Paris, Hachette.

Berthet A., C. Hugot, B. Sampsonis, (2006) *Alter Ego 2 méthode de Français*. Hachette.

Bérard E., Y. Canier, Ch. Lavenne (1997) *Tempo 2 Méthode de Français* Didier Hatier.

BESSON R., (1984), *Guide pratique de rédaction*, Paris, Casteilla, pp. 80-103.

BOSSÉ-ANDRIEU J., (1995), *Exercices pratiques de style*, Québec, Presses de l'Université du Québec.

Brillant C., Bazou V., Racine R., Schenker J.C., (2010) *Le Nouvel Edito*, Didier.

Bretonnier M., Godard E., Liria P., Michelli P., J Sigé (2007) *Les Clés du Nouveau DELF B2*
Diffusion FLE.PUG

Cadiot-Cueilleron J., Frayssinhes J.P., Klotz L., Lefebvre du Prey N., de Montgolfier J. (1996).
"Grammaire 350 exercices Niveau supérieur". Hachette.

Chamet C., Robin-Nipi J. (1997) "Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse". Hachette.

Campa, C Mestreit, J. Murillo, M, Tost. (2001) *Forum 2 Méthode de Français* Hachette.

Chevalier-Wixler D., Y. Dayez, S. Lepage. P. Riba (2006) *Réussir le DELF B1*. Didier.

CICUREL F., PEDOYA E., PORQUIER R., (2004) *Communiquer en français. Actes de parole et pratiques de conversation*, Paris, Hatier.

Coténin-Rey, *Le résumé, le compte rendu, la synthèse*. CLE International.

Hachette (2007) *Les exercices de grammaire Niveau B1*

Hachette (2007) *Les 500 exercices de grammaire Niveau B2*

Heu E., Mabilat, J.J., (2006) "Édito » Méthode de Français » Didier.

Danilo M., Penfornis J.L., Lincoln M. (1993.) "Le français de la communication professionnelle". Clé

Danilo M., Tauzin B. (1990) "Le français de l'entreprise". Clé International.

Delval M.H. (1986) "Contes et légendes d'Alsace" Nathan.

Descotes-Genon C., Morsel M., Richou C. (1993) "L'exercisier". Presses Universitaires de Grenoble.

Didier (2006) *Je pratique exercices de grammaire*.

Capelle G., Gidon N. (1995) "Le Nouvel Spaces 2". Hachette..

Galisson R. "Dictionnaire des expressions imagées". Collection Minidic. Clé Internationale.

Gagnon C. (1996.) "Mille ans de contes". Milan.

Gosciny R., Uderzo. "Le tour de Gaule d'Astérix". Dargaud. 1965.

Guilloux M., (2008) *Scénario 2 Méthode de Français* Hachette.

Leroy-Miquel C (1999). "Vocabulaire progressif du français. Niveau avancé".. Clé International

POISSON-QUINTON, S., 2009, *Compréhension écrite Niveau 4*, Paris, Clé International.

POISSON-QUINTON, S., 2007, *Compréhension écrite Niveau 3*, Paris, Clé International

Vigner G. (1985) "La machine à écriture I, II et III". Clé International

REINE, M., POISSON-QUINTON, S., (2009), *Expression écrite Niveau 4 B2*, Paris, Clé International.

SIREJOLS E., CLAUDE P., (1997), *Grammaire. Le nouvel Entraînez-vous avec 450 exercices, Niveau Avancé*, Paris, Clé International.

Thoméré P. (1985) "Contes et légendes de Bretagne" Nathan..

Bibliografía obligatoria :

Cuentos:

- Sempé et Goscinny (2011) *Le Petit Nicolas*. Contes choisis : *Louissette, Le chouette bouquet, Le vélo*. Editions Denoel, Paris, France.
<http://roble.pntic.mec.es/apadilla/autourdufrancais/contenus/coursdefrancais/4ESO/Litterature/Le%20petit%20Nicolas>
- Maupassant, G. Contes du jour et de la nuit, Contes choisis : *La Parure, La Confession*, Classiques de Poche, Paris France.
<http://maupassant.free.fr/textes/>
- Gavalda A. (2011) *Je voudrais que quelqu'un m'attende quelque part* - conte : "Le fait du jour" J'ai lu. Paris. France.
- La Fontaine Jean, Fables.- Fables choisies : *Le corbeau et le renard, La Cigale et la fourmi, La laitière et le pot de lait*.
www.la-fontaine-ch-thierry.net/corbrena.
- Perrault, Ch.(2007) *Contes de ma mère l'Oye*. Contes choisis : *Barbe Bleue, Petit Chaperon Rouge, Cendrillon*, Folio Plus Classiques. Barcelone. Espagne.
- Tournier Michel (2010) « Pierrot ou les secrets de la nuit » Galimard Jeunesse. Paris France.

Legendas:

- de Bretaña: http://www.bretagne.com/fr/culture_bretonne/contes_et_legendes
- de Alsacia <http://www.crdp-strasbourg.fr/data/lcr/legendes/>
- de Québec: <http://www.crdp-strasbourg.fr/data/lcr/legendes/>
-

B.D. : Goscinny et Uderzo "Le tour de Gaule d'Astérix" Ed Dargaud. France.

Novela : Claudel P.,(2012) « La petite fille de Monsieur Lhin » Le Livre de Poche. Paris. France.

Poesías:

- Tzara Tristan,(1918) Pour faire un poème dadaïste
<http://textesenlignes.free.fr/depart/dada.htm>
- Prévert J. Paroles, E. Folio- Pour faire le portrait d'un oiseau.
<http://calquezine.blogspot.com.ar/2007/07/jacques-prvert-pour-faire-le-portrait.html>

Artículos de prensa de actualidad.

Críticas y resúmenes de películas.

Sitología

www.lepointdufle.net/

www.bonjourdefrance.fr

www.la-fontaine-ch-thierry.net/fables.htm

www.tv5.org/...apprendre-francais/accueil_appre.

www.polarfle.com/

www.lefigaro.com/

<http://tempsreel.nouvelobs.com/>

<http://www.lexpress.fr/>

Prof. Leticia Montero